

**“АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА”:
ТРАДИЦИОННОЕ И НОВОЕ**

© 2017 г. А. Э. Цумарев

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник ИРЯ им. В.В. Виноградова РАН,
Россия, 119019 Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
zumarew@yandex.ru

© 2017 г. Л. Л. Шестакова

Доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник ИРЯ им. В.В. Виноградова РАН, Россия,
119019 Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
lara.shestakova@mail.ru

© 2017 г. И. В. Нечаева

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник ИРЯ им. В.В. Виноградова РАН, Россия,
119019 Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
inechaeva@mail.ru

© 2017 г. А. С. Кулева

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник ИРЯ им. В.В. Виноградова РАН, Россия,
119019 Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
an_kuleva@mail.ru

© 2017 г. О. М. Грунченко

Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник ИРЯ им. В.В. Виноградова РАН, Россия,
119019 Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
ogrun@yandex.ru

Дата поступления материала в редакцию 6 июня 2017г.

**“ACADEMIC EXPLANATORY DICTIONARY OF THE RUSSIAN LANGUAGE”:
THE TRADITIONAL AND THE NEW**

© 2017 Alexey E. Tsumarev

Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher at the V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS,
18-2 Volkhonka Str., Moscow, 119019, Russia
zumarew@yandex.ru

© 2017 Larisa L. Shestakova

Doctor of Philological Sciences, Leading Researcher at the V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS, 18-2
Volkhonka Str., Moscow, 119019, Russia
lara.shestakova@mail.ru

© 2017 Iya V. Nechaeva

Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher at the V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS,
18-2 Volkhonka Str., Moscow, 119019, Russia
inechaeva@mail.ru

© 2017 Anna S. Kuleva

Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher at the V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS,
18-2 Volkhonka Str., Moscow, 119019, Russia
ogrun@yandex.ru

© 2017 Oksana M. Grunchenko

Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher at the V.V. Vinogradov Russian Language Institute of the RAS,
18-2 Volkhonka Str., Moscow, 119019, Russia
an_kuleva@mail.ru

Received by Editor on June 6, 2017

В статье обобщается опыт работы над первыми двумя томами “Академического толкового словаря русского языка”, подготовленными в Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН и изданными в 2016 г. Взаимодействие традиционного и нового в предлагаемом в данном словаре лексикографическом описании русской лексики и фразеологии рассматривается на целом ряде примеров, применительно к каждой зоне словарной статьи. Эти зоны формально традиционны, однако в содержательном отношении каждая из них включает элемент новизны. Многочисленные усовершенствования, которые вводятся в словаре, имеют целью более точную, подробную и последовательную, т.е. новую по своему качеству, лексикографическую презентацию современного русского литературного языка.

In this paper, an experience of lexicographical description of current Russian vocabulary and phraseology in the first two volumes of “Academic Explanatory Dictionary of the Russian Language” is presented. Each part of a dictionary article is discussed from a standpoint of interaction of the traditional and the new. The paper has for aims to demonstrate that a large number of different lexicographical improvements in the dictionary provides a new, better quality of lexicographical presentation of Russian in comparison with previous academic explanatory dictionaries.

Ключевые слова: современный русский литературный язык, лексикография, толковый словарь, словарная статья, типы информации, традиционное и новое в лексикографии.

Keywords: current Russian standard language, lexicography, explanatory dictionary, entry, types of lexicographical information, the traditional and the new in lexicography.

1. В конце 2016 г. увидели свет два первых тома нового “Академического толкового словаря русского языка” [1] (далее – АТОС), подготовленные под руководством Л.П. Крысина в Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН. В этом словаре находит свое развитие традиция создания средних по объему толковых словарей, которые в русской лексикографии представлены 4-томными “Толковым словарем русского языка” под ред. Д.Н. Ушакова [2] (1935–1940 гг., свыше 85 тыс. слов) и “Словарем русского языка” под ред. А.П. Евгеньевой (2-е изд., 1981–1984 гг., свыше 80 тыс. слов), называемым также (в сопоставлении с большим, 17-томным словарем 1948–1965 гг. [3]) Малым академическим словарем [4] (далее – МАС).

Тот факт, что последний из названных словарей отражает состояние русской лексики, по существу, 40-летней давности (в списке дополнений к 1-му тому можно найти лишь несколько слов, проиллюстрированных материалами 1980 г.), а

также то обстоятельство, что в обществе и в языке с середины 1980-х гг. произошли значительные изменения, обуславливают необходимость создания нового толкового словаря среднего объема. Важнейшие направления работы по созданию такого словаря были намечены в статье [5].

Поскольку объем первых двух томов нового словаря (А–Г) значительно превышает соответствующий алфавитный отрезок, например, словаря под ред. А.П. Евгеньевой, может возникнуть сомнение в корректности отнесения нового словаря к средним, в согласии с типологией, восходящей к работе [6]. Однако это сомнение необходимо рассеять, заострив внимание на факте смещения (в сторону увеличения) количественных границ современных кратких, средних и больших толковых словарей. Приведем лишь один пример: на смену большому академическому словарю 1948–1965 гг. в 17 томах, включающему 120 480 слов, в наше время приходит словарь [7], который, согласно приведенным в работе [8] данным, будет

насчитывать от 29 до 31-го тома и содержать около 170 000 слов (т.е. на 40% больше, чем большой академический словарь советской эпохи).

Главное назначение разрабатываемого словаря — представить многостороннее описание лексики современного русского литературного языка (не менее 85 тыс. слов), в ряде случаев более подробное и последовательное, чем в других толковых словарях. В аннотации к АТоСу подчеркивается: “Словарь является нормативным: содержащаяся в нем информация соответствует современным лексико-семантическим, грамматическим, стилистическим и сочетаемым нормам литературного русского языка”. Этим определяется ценность АТоСа для самого широкого круга читателей — от специалистов-филологов до учителей и школьников, заинтересованных в повышении культуры своей речи.

Назначению словаря соответствуют **принципы формирования словника, структура словарной статьи**, каждая из зон которой содержит определенный **тип информации о слове** (см. ниже), и **способы представления** различных типов информации.

В настоящей статье предпринимается попытка обобщить опыт работы над двумя первыми томами словаря и охарактеризовать его важнейшие черты в аспекте взаимодействия традиционного и нового в академической толковой лексикографии. Вначале будут рассмотрены вопросы составления словника, затем зоны словарной статьи (в порядке их следования). В необходимых случаях материалы АТоСа сопоставляются с данными других толковых словарей современного русского языка, и прежде всего с МАСом, на который ориентировались авторы АТоСа как на ближайший по времени толковый академический словарь среднего объема.

2. Основу словника АТоСа “составляет лексика и фразеология современного литературного языка в двух его разновидностях — книжной (кодифицированной) и разговорной. Кроме того, в словник включены наиболее употребительные в современной речи слова просторечного, диалектного и жаргонного происхождения” [1, т. 1, с. 9]. Последние снабжены соответствующими стилистическими пометами (*прост.*, *груб. прост.*, *обл.*, *жарг.*), предупреждающими, что данные слова, встречающиеся в устной речи и в произведениях литературы, находятся на границе или как, например, грубо-просторечные слова, даже за пределами литературного языка. Включение в словарь таких лексических единиц поддерживается традицией толковой лексикографии русского языка (ср., в частности, пометы *простореч.*

(просторечие) и *вульг.* (вульгарное) в словаре [2]), информация о них полезна в культурно-речевом отношении. В словарь не вошла нецензурная лексика, а также ненормативные обозначения некоторых частей тела, физиологических процессов, отношений между полами и т.п. Таким образом, в характере словника отражается нормативная направленность словаря.

Формирование словника АТоСа осуществляется с опорой на словники “Русского орфографического словаря” (2012) [9], охватывающего около 200 000 слов, МАСа, “Толкового словаря русского языка с включением сведений о происхождении слов” (2007) под ред. Н.Ю. Шведовой [10], “Толкового словаря русского языка начала XXI века. Актуальная лексика” под ред. Г.Н. Скляревской (2006) [11] и некоторых других словарей. Сопоставление словника АТоСа со словником предшествующего академического толкового словаря среднего объема (МАСа) позволяет увидеть, что, с одной стороны, в словник АТоСа не включена неактуальная лексика (явно устаревшие, малоизвестные областные и просторечные слова, узкоспециальные термины), которая по каким-либо причинам присутствовала на страницах МАСа, а с другой стороны, словник АТоСа содержит те активно используемые в речи лексические единицы, которые пополнили русский язык в последние десятилетия.

Основной критерий включения лексической единицы в АТоС — ее употребительность в современном русском литературном языке. В соответствии с этим в словник рассматриваемого словаря не включены некоторые единицы, представленные в МАСе, например:

АБЛАКТИРОВАТЬ... *Сад.* Произвести (производить) прививку, сближая ветки без отделения прививаемой части от материнского растения; **БАЙДАК...** Особый род промысловых судов на Днепре, его притоках и на Черном море; **ВАЗОМОТОРЫ...** *Физиол.* Сосудодвигательные нервы, расширяющие или сужающие просвет кровеносных сосудов; **ВЫКОМУРЫ...** *Обл.* Хитрые затейливые речи; **ВЫПЕРЕДИТЬ...** *Устар. и прост.* Перегнать, опередить.

Напротив, в 1-й и 2-й тома АТоСа включено несколько сот новых, недавно появившихся в русском языке слов (не считая новые значения): *автосалон, аквапарк, андроид, аниматор, антитеррористический, атипичный, банкомат, безвизовый, безлимитный, беспилотник, беспроводной, билборд, блокпост, бонус, бренд, брокколи, валентинка, валютнообменный, видеоролик, винтаж, виртуальный, внедорожник, гендерный, гипоаллергенный* и др.

Среди введенных в словарь слов можно отметить:

1) термины: *апгрейд, браузер, валидный, велфер, венчурный, гиперссылка* и др.;

2) разговорные слова: *бардачок, безнал, беспредел, боковушка, бюджетник* и др.;

3) просторечные слова: *вздрычка, втык, выпендрёж* и др.;

4) жаргонные и сленговые слова: *баксы, балдеть, бомбила, борзеть, вау* (междометие) и др.

При этом в целом ряде случаев в словарь — в согласии с принципом системности — включалось не какое-либо одно слово, а целое словообразовательное гнездо, например: *аудит, аудитор, аудиторский; байк, байкер, байкерский; виндсёрфер, виндсёрфинг, виндсёрфинговый; геном, геномика, геномный*.

Кроме новых слов в словарь введены и описаны наиболее употребительные части составных слов, например: *банд...* (*бандформирование*), *бизнес-...* (*бизнес-класс*), *веб-...* (*веб-мастер*), *ВИП-...* (*ВИП-гость, ВИП-зона*), *...генный* (*антропогенный*).

Значительно пополнилась фразеологическая составляющая словаря. Из сравнительно недавно появившихся в языке устойчивых сочетаний упомянем, например, следующие включенные в АТос единицы, описанные в словарных статьях одного из входящих в их состав слов: *по барабану кому что-л.* (*жарг.*), *бархатная революция, башню снесло (сорвало) у кого* (*жарг.*), *берлинская стена* (в двух значениях — историческом и переносном), *энергетический вампир, валютный коридор* (*фин.*), *веерное отключение электричества, выпасть в осадок* (*жарг.*), *голосовая почта, горячая точка, гуманитарная катастрофа* и др.

3. В полном виде **словарная статья** включает следующие **зоны**¹: 1) вход в статью (входное, или заголовочное (заглавное), слово); 2) помета об особенностях произношения слова; 3) грамматические формы; 4) грамматические характеристики; 5) семантические признаки; 6) стилистические пометы; 7) толкование; 8) примеры употребления слова в виде кратких речений и цитат из письменных текстов; 9) фразеологические обороты и устойчивые терминологические сочетания с данным словом; 10) справка о происхождении слова (в словарных статьях иноязычных слов). Зоны 1, 3, 4, 7 являются обязательными для всех слов.

Названные зоны формально традиционны, однако в содержательном отношении практически

каждая из них включает элемент новизны (эта новизна обусловлена как экстралингвистическими, так и собственно лингвистическими факторами). При уточнении сведений об орфографических, орфоэпических, грамматических, сочетаемостных, фразеологических, этимологических особенностях словарных единиц использовались важнейшие аспектные лингвистические словари (в том числе их новейшие издания), в частности [13–19] и др.

Рассмотрим различные **типы информации о слове** в их связи с зонами словарной статьи.

3.1. Вход в статью совмещает в себе информацию об орфографической и акцентологической нормах, иногда (при наличии вариантов) — указание на норму стилистическую. Разнообразные уточнения, коснувшиеся входной зоны словарных статей, можно проиллюстрировать следующей подборкой примеров (для сравнения в скобках указывается, как соответствующий вход подавался в МАСе, и приводится необходимый комментарий):

АРАБЁСК¹ и **АРАБЁСКА** (**АРАБЁСКИ**; в АТосе, согласно употребительности слова, в качестве входной используется форма единственного числа, добавлен вариант женского рода), **АЭРОНАВИГАЦИОННЫЙ** (**АЭРОНАВИГАЦИОННЫЙ** — без указания побочного ударения), **БАГЁТ**¹ ‘планка’ и **БАГЁТ**² ‘батон’ (**БАГЁТ** ‘планка’, без омонима), **БАТУТ** (**БАТУД** и **БАТУТ**), **БЕРЁСТОВЫЙ** и **БЕРЕСТОВЫЙ** (**БЕРЁСТОВЫЙ**, при наличии статьи “**БЕРЁСТА** и **БЕРЕСТА**”), **ВНУТРЕННЕ** и (*устар.*) **ВНУТРЕННО** (**ВНУТРЕННЕ**), **ГАЗИРОВАТЬ...** и **ГАЗИРОВАТЬ** (**ГАЗИРОВАТЬ**), **ГЕРАНЕВЫЙ...** и **ГЕРАНИЕВЫЙ** (**ГЕРАНИЕВЫЙ**), **ГОРШЕЧНЫЙ** и **ГОРШОЧНЫЙ** (**ГОРШЕЧНЫЙ**); также можно упомянуть случай, когда согласно [9] в АТосе представлены два различных входа: **ГОСТИННЫЙ** — от *гость* и **ГОСТИННЫЙ** — от *гостинная* (в МАСе — **ГОСТИННЫЙ**).

На примере входа в словарную статью недавно заимствованного слова можно наблюдать процесс его нормализации. Так, словарь-справочник “Новые слова и значения” [20], составленный по материалам прессы и литературы 1990-х гг., фиксирует два варианта написания слова: *барбекю* и *барбекью*. При этом приводятся более ранние, редкие примеры (1980-х гг.), в которых слово, обозначающее заграничную реалью, обычно оформляется кавычками. В процессе освоения нового слова, его функционирования в речи к настоящему времени сложилась безвариантная орфографическая норма, в связи

¹Подробнее о возникновении и использовании термина “зона словарной статьи” см. в работе [12].

с чем входной в АТоСе является единственная форма *барбекю*.

Учитывая остроту проблемы выбора прописной/строчной буквы (“в настоящее время, как показывает практика письма, данная область орфографии наименее устойчива и упорядочена” [21, с. 3]), авторы словаря отмечают (по возможности последовательно, с опорой на соответствующие справочники) случаи написания слова с большой буквы. Для этого используется помета (*с прописной буквы*), в расширенном варианте — (*оба слова с прописной буквы*)²:

БОГОЧЕЛОВЕК... (*с прописной буквы*). Бог, воплотившийся в человека, — Иисус Христос. *Воды иорданские носят на себе чистоту, которую они приобрели тем, что Христос весь грех из них взял на Себя, Богочеловек освятил их Своим прикосновением.* Митрополит Антоний (Блум). О Божественной литургии.

ГОСТИНЫЙ... ♦ **Гостиный Двор...** 2) (*оба слова с прописной буквы*) старинные торговые ряды, сохранившиеся как архитектурный памятник. *Брат остановил машину. Мы поехали в Гостиный Двор. Зашли в отдел радиотоваров.* С. Довлатов. Чемодан.

3.2. При выработке концепции словаря было решено во всех необходимых случаях, опираясь на данные орфоэпических справочников (в первую очередь изданий [13], [14]), фиксировать произносительную норму с помощью специальной пометы. **Помета об особенностях произношения слова** дается сразу после входного слова в квадратных скобках в виде набранного курсивом сочетания букв, обозначающих соответствующие звуки. Такая информация сопровождает, как правило, заимствования, в том числе недавние, например:

АБСЕНТЕЙЗМ [сэнтэ], **АНЕСТЕТИК** [нэ, тэ], **БАРРЕЛЬ** [рэ], **БЕБИСИТТЕР** [бэ, тэ], **БЕЙДЖ** [бэ], **ВАРЬЕТЕ** [тэ], **ГАРДЕМАРИН** [дэ], **ГОРМОНОТЕРАПИЯ** [тэ и те], **ГРАДИЕНТ** [уэ] и др.

Отдельную группу заголовочных слов с такими пометами образуют слова, написание которых не указывает на то, как надо произносить то или иное сочетание букв в их составе, например:

БАТАЛЬОН [льё], **БУЛЬОН** [льё], **БОГ** [бох], **ВСЕНОЩНАЯ** [щн и шн], **ГОРЧИЧНИК** [шн].

² Здесь и далее фрагменты словарных статей (иногда также и с внутренними купюрами) приводятся в том оформлении, которое они имеют в АТоСе (за исключением особо оговариваемых случаев, когда слова, на которые хотелось бы обратить внимание читателя, выделяются полужирным шрифтом).

3.3. В новом словаре более наглядно представлены **грамматические формы слов**. Известно, что в толковых словарях у имен существительных вслед за заглавным словом указывается окончание родительного падежа единственного числа, независимо от неподвижности / подвижности ударения, например: **АРЫК**, -а; **ВЕРСТАК**, -а. В АТоСе принято правило, согласно которому если при склонении неодносложных слов изменяется место ударения, то указание на форму родительного падежа имеет вид финальной части слова, начиная со слога, на который падает ударение в именительном падеже: **ВЕРСТАК**, - т а к а́ .

При необходимости фиксируются акцентологические варианты, например:

БРАКОВЩИК, - а и (*проф.*) **БРАКОВЩИК**, - щ и к а́ ;

БУТЫК, - т ы́ к а и (*разг.*) - т и к а́ ; **ВИТРАЖ**, - р а ж а́ и (*устар.*) - р а́ ж а .

Кроме того, в АТоСе при составных наименованиях, которые пишутся через дефис, форма родительного падежа в целях максимальной наглядности всегда приводится полностью, например (для сравнения в скобках указываются (в случае их наличия) соответствующие фрагменты МАСа):

БИЗАНЬ-МАЧТА, б и з а́ н ь - м а́ ч т ы (в МАСе термин *бизань-мачта* дан в зоне устойчивых сочетаний, без грамматической информации);

ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОР, г е н е р а́ л - г у б е р - н а́ т о р а (**ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОР**, -а);

ГРИЛЬ-БАР, г р и л ь - б а́ р а .

Такое решение объясняется тем, что в одних из подобных слов склоняется только вторая часть (как в приведенных примерах), а в других — обе части, например:

КРЕСЛО-КАЧАЛКА, к р е с л а - к а ч а́ л к и ;

МАТЧ-РЕВАНШ, м а́ т ч а - р е в а́ н ш а .

При работе над 1-м и 2-м томами нового словаря были выявлены и восполнены пробелы в словарном представлении грамматических форм слов, наблюдаемые в некоторых современных толковых словарях. Покажем это на примере кратких форм следующих прилагательных (включенные в АТоС краткие формы выделены полужирным шрифтом):

БЫСТРОНОГИЙ, - а я , - о е ; - н о́ г , - а , - о . Быстрый в ходьбе и беге. ... *Горы — голы, ветер — свеж, лань быстронога.* М. Кузмин. Венок весен;

ВТОРОСТЕПЕННЫЙ, - а я , - о е ; - п е́ н е н , - п е́ н н а , - п е́ н н о . Не главный, не основной, менее существенный. ... *Есть также немало*

читателей, которым просто нравится захватывающая новизна сюжета, бойкость и размашистость изложения ---. Вопрос о том, правда ли всё это, для них откровенным образом второстепенен. А. Зализняк. Лингвистика по А.Т. Фоменко;

ВЫПУКЛЫЙ, - ая, - ое; **выпукл**, - а, - о ...
2. Выступающий, выдающийся вперед, образующий округлый выступ (о частях тела, лица). ... Ни единой складки на гимнастике, --- грудь чуть выпукла, ослепляет полосой орденов. Ю. Бондарев. Берег;

ГОМОГЕННЫЙ, - ая, - ое; **-нен**, **-нна**, **-нно**. Спец. Однородный по составу, по происхождению, по своим свойствам; *противоп.* гетерогенный. ... Все высшие психические функции человека не гетерогенны, но гомогенны: они все ветви и плоды одного дерева, ствол и корень которого речь. Б. Поршнева. О начале человеческой истории.

3.3.1. В целом ряде случаев более широко (по возможности — исчерпывающим образом) представлена в АТоСе грамматическая вариантность слов различных частей речи, например:

ГЛІССЕР... *мн.* гліссеры, -ов и (*проф.*) гліссерá, -óв;

БОЖЕСТВЕННЫЙ... -вен и -венен;

ГРУБЫЙ... грубы и грубы́;

ВКЛЮЧИТЬ, -чú, -чíшь и (*разг.*) вклúчишь, вклúчит;

ГОРБИТЬСЯ... *повел.* гóрбись и гóрбься.

При наличии качественного литературного материала варианты иллюстрируются:

ГЛИНТВЕЙН, -а (-у), *м.* Горячий напиток из красного вина с сахаром и пряностями. *Глоток глнтвейна*. ... □ Дома жена встретила меня заботливыми упреками и распорядилась тотчас сварить для меня глнтвейну. Б. Садовской. Три встречи с Пушкиным;

ГРАММ, -а, *род. мн.* гра́ммов и грамм, *м.* Единица веса в метрической системе мер, равная весу 1 кубического сантиметра воды при 4 °С и составляющая $1/1000$ долю килограмма. — Водки только сто грамм. — Дитина не понял. — Как это? — Положено только сто грамм. — Старичок, глядя на парня, не вытерпел, засмеялся тихонько. — Знаете, — сказал он официантке, — мне ведь тоже положено сто грамм? Так принесите ему двести. В. Шукшин. Случай в ресторане;

ГРУНТ, -а (-у), *предл.* в (на) гру́нте и (*разг.*) в (на) грунту́, *мн.* -ы, -ов и (*проф.*) -ы́, -óв, *м.* 1. Земля, почва. ... Гортензия — кустарник, достигающий двух метров высоты, зимует в грунту

в садах. Н. Верзилин. Путешествие с домашними растениями. ... Сапоги его [Беридзе] взянут в рыхлом грунте, вынутым из траншей. В. Ажаев. Далеко от Москвы.

В словаре иллюстрируются грамматические формы, образование которых может вызывать у говорящего определенные трудности. Например, это касается повелительного наклонения глагола *глодать* или формы им. пад. *мн. ч.* слова *госпожа*:

ГЛОДАТЬ... *повел.* г л о ж и́ ... 1. Грызть, обгрызть, оскабливать зубами. ... Бабушка скоро позвала меня ---. — Гложи корочку-то. В. Астафьев. Последний поклон;

ГОСПОЖА... 2. Форма вежливого обращения или упоминания при фамилии или звании лиц женского пола... Вот образчик письма Капитолины Николаевны в Москву зимой: “Дорогие вы мои госпожи, припадаю к Вам и хочу сообщить, что в домике всё хорошо. --- Слуга Капитолина”. С. Пилявская. Грустная книга.

Незаменимым источником иллюстрирования акцентологических вариантов грамматических форм служат поэтические цитаты с ритмически заданным местом ударения; см. формы *го́лодны* и *гу́ся* в следующих примерах:

ГОЛОДНЫЙ, -ая, -ое; ... -днѝ и -дны. 1. Чувствующий, испытывающий голод (в 1 и 2 знач.). ... Мой дом изрыт в расщелинах скалы: В нем до меня два барса дружно жили. Узнав пришельца, голодны и злы, Они, воспрянув, бросились, завывли... М. Лермонтов. Аул Бастунджи;

ГУСЬ, -я и (*разг.*) -я́... Расскажу тебе с грустью, С нежностью всей, Про сторожа-гуся И спящих гусей. М. Цветаева. Нынче я гость небесный.

Особенности произношения могут подсказываться также содержащейся в иллюстрации рифмой, например:

БЕЗЗВЁЗДНЫЙ и (*устар.* и *трад.-поэт.*) **БЕЗЗВЁЗДНЫЙ**... И в ночи январской, беззвездной, Сам, дивясь небывалой судьбе, Возвращенный из смертной бездны, Ленинград салютует себе. А. Ахматова. 27 января 1944 года.

3.4. Важнейшие грамматические характеристики слов приводятся в отдельной зоне словарной статьи в виде сокращений, указывающих на род, число, падеж, вид, время, залог и другие грамматические категории.

3.4.1. При этом большое внимание уделяется не только указанию морфологических и синтаксических характеристик слов (такие характеристики являются необходимой принадлежностью

любого толкового словаря), но и иллюстрированию их речениями и подтверждающими цитатами; ср., например:

1) иллюстрирование принадлежности существительного к общему роду (пометы *м.* и *ж.*):

ВООБРАЖАЛА, -ы, *м.* и *ж.*, *одуш.* *Разг. неодобр.* Тот, кто много воображает (во 2 знач.) о себе. *Маруся будет смеиваться над тощенькой воображалой Инной.* В. Маканин. Андеграунд, или Герой нашего времени. *Костров всё-таки невероятный воображала, возомнил себя чуть ли не Станиславским.* М. Шишкин. Венерин волос;

2) иллюстрирование родовой характеристики и несклоняемости слова:

БОА, *нескл.* 1. *м.*, *одуш.* Крупная змея сем. удавов, обитающая в лесах тропической Америки. *Взрослый боа. ...* □ *Осел --- обежал манеж и, впрягшись, увез тележку со змеей за кулисы. Боа всем очень понравился, но расставались с ним всё же с облегчением.* Д. Маркиш. Зюня.

2. *ср.* Длинный женский шарф из меха или пенья. *Меховое боа;*

3) иллюстрирование двувидовости глагола:

ГЕРМАНИЗИРОВАТЬ, -р у ю , -р у е ш ь ; *сов.* и *несов.*, *перех.* Ввести (вводить) немецкий язык и культуру, обычно насильственным путем, вытесняя местный коренной язык; онемечить (онемечивать). *Мрачна кровавая история покорения пруссов. Немцы превратили цветущую страну в пустыню, истребили население, германизировали край.* М. Брагин. От Москвы до Берлина. — *Мы будем германизовать землю, а не людей!* — *изрекает Кох.* — *Здесь будут жить немцы!* Д. Медведев. Сильные духом.

3.4.2. В АТоСе используется относительно новый для толковой лексикографии синтаксический признак одушевленности (помета *одуш.*), приписываемый существительным, винительный падеж которых совпадает с родительным. Так, эта помета используется при слове *вычислитель* в 1-м значении (‘тот, кто занимается вычислениями, обработкой числового материала’) и не используется при 2-м (‘прибор, производящий вычисления’), отсутствует при 1-м значении слова *виндсёрфер* (‘специальная доска с парусом для занятий виндсёрфингом’) и приводится при его 2-м значении (‘спортсмен, занимающийся виндсёрфингом’). В необходимых случаях применяется двойная помета *одуш.* и *неодуш.* Ею, например, снабжено прямое значение слова *банкрот* (‘несостоятельный должник; тот, кто потерпел банкротство, разорился’ — о человеке или о предприятии).

3.4.3. Особое значение имеют фиксация и иллюстрирование грамматических характеристик новых слов, например:

БЕБИСИТТЕР [*бэ, тэ*], -а, *м.* и *нескл.*, *ж.*, *одуш.* Доверенное лицо, ухаживающее за ребенком во время отсутствия родителей (или их занятости); няня. *Школа бебиситтеров. Требуется бебиситтер. Работать бебиситтером.* □ *В семье держали няню, бебиситтер. У девушки были огромные зеленые глаза, она говорила по-русски. А. Кончаловский. Возвышающий обман. Васька будет ходить в американскую школу, выучится говорить по-английски, я найму ему бебиситтера, и его никто не поубьет в подъезде.* Т. Устинова. Подруга особого назначения.

3.4.4. Важной задачей при усовершенствовании словарного описания слов является уточнение не только их морфологических, но и синтаксических особенностей. В частности, в предшествующих толковых словарях недостаточно подробно описывались возможности глагольного управления. Авторы нового словаря стремятся восполнить обнаруженные пробелы. В качестве примера приведем фрагмент словарной статьи глагола *гордиться*, обращая внимание на то, что иллюстрации подобраны таким образом, чтобы было обеспечено полное “покрытие” ими всех указанных при значении синтаксических помет:

ГОРДИТЬСЯ, горжусь, гордись; *несов.* 1. кем-чем, (*разг.*) за кого, с придаточным изъяснительным и без доп. Испытывать гордость (во 2 знач.) от чего-л. *Гордиться успехами. Гордиться своим происхождением.* □ *Прекрасной дочерью своей Гордится старый Кочубей.* А. Пушкин. Полтава. — *Ну что вам сказать? Молодец! Горжусь, что у меня такие люди.* Б. Полевой. Повесть о настоящем человеке. — *Да, медаль хороша, — гордясь за сына, рассудил Ерофей Кузьмич.* М. Бубеннов. Белая береза. — *Вот достану новое оборудование для мастерских — радуюсь. Кондиционеры выбью — горжусь!* Г. Полонский. Доживем до понедельника. | *перед кем-чем. Если просвещенный европеец --- спросит нас: “Где литература ваша? Какими произведениями можете вы гордиться перед Европой?” — что будем отвечать ему?* И. Киреевский. Обзорение русской словесности 1829 года. *Из всех действительно крупных космических разработок нашей корпорации, в которых я принимал непосредственное участие и которыми вправе гордиться перед потомками, уцелел и выжил только “Мир”.* Б. Черток. Ракеты и люди.

Для сравнения можно сказать, что фрагмент соответствующей словарной статьи в МАСе не содержал синтаксических помет, а иллюстрации

давали читателю информацию лишь о двух типах глагольной синтаксической связи: *гордиться кем* и *гордиться что* (с придаточным изъяснительным).

3.4.5. Грамматические характеристики в словаре могут приводиться не только в специальной зоне словарной статьи (в качестве характеристики слова в целом), но и при соответствующем значении, оттенке значения, употреблении слова. Остановимся чуть подробнее на случаях, когда с помощью той или иной пометы указываются какие-либо ограничения, особенности в использовании форм слова, например:

а) у имен существительных:

ВЫГОВОР... 1. *только ед. ч.* Манера, характер произношения звуков, слов языка. ... *Старик, судя по выговору, — из Вологды или откуда-нибудь оттуда, с севера.* А. Кабаков. Путешествие экстраполятора;

ГОЛЬФЫ, -ов (*ед. гольф, -а, м.*). 1. *только мн. ч.* То же, что брюки гольф. *Он тихо шел в своих гольфах и френче...* Г. Горышин. Тихие воды. 2. То же, что носки гольф, чулки гольф. *Мужские гольфы. Детские гольфы. Потерять гольф. ...* ;

ГОРОД... 1. Крупный населенный пункт, обычно административный, промышленный, торговый и культурный центр. ... | *ед. ч. может употребляться и в знач. мн. ч.* Такой населенный пункт в противопоставлении селу, деревне. *Сельская молодежь бежит в город*;

б) у имен прилагательных:

БОЛЕЗНЕННЫЙ... 2. *перен.; обычно полн. ф.* Преувеличенный, чрезмерный, выходящий за пределы обычного. *Болезненное любопытство. Болезненное самолюбие*;

ВИНОВАТЫЙ... 1. ... || *обычно кратк. ф.* Являющийся причиной чего-л. ... — *Ну и что он конкретно говорил про аресты? — Говорил, во всем виновата наша идиотская болезнь благодущия. Вот проглядели преступника. Надо быть бдительным.* Ю. Домбровский. Факультет ненужных вещей;

ГЛУБОКИЙ... 1. ... || *только полн. ф. Спец.* Производимый на значительную глубину. *Глубокая вспашка. Глубокое бурение*;

в) у глаголов:

ГАЛДЭТЬ, -д и ш ь; 1 л. ед. ч. не употр.; *несов.* Разг. Громко, беспорядочно говорить всем вместе, шуметь, кричать. ... — *Помолчи, честной народ... ну, что галдишь?..* А. Серафимович. Инвалид. | (1 и 2 л. не употр.) О птицах. *Целые тучи воробьев галдели у кладовой.* С. Антонов. Лена;

ГОВОРИТЬ... 2. ... Выражать в устной речи какие-л. мысли, мнения, сообщать факты и т.п. ... | Употребляется в форме 1 л. ед. ч. наст. вр. для усиления требования, приказа (часто повторного). ... — *Ты куда! Стой! Стой, говорю!* — кричала бабушка. *Я мчался во весь дух.* В. Астафьев. Последний поклон. ... 3. ... || (*в форме 3 л. мн. ч. или прош. вр. мн. ч.*). Ходят слухи, толкуют. *Но говорят, вы нелюдим; В глуши, в деревне всё вам скучно.* А. Пушкин. Евгений Онегин. ... *Говорили, будто она [Устинья] дочь сельского колдуна.* Б. Пастернак. Доктор Живаго.

Содержащиеся в примерах пометы традиционны. Так, помета (1 и 2 л. не употр.) использовалась в МАСе. Однако ее применение в этом словаре трудно назвать последовательным. Например, она ни разу не была использована в статье многозначного глагола *бежать*. Между тем во всех лицах этот глагол употребляется только в 1-м и 6-м значениях, при остальных значениях необходимо указание на неупотребительность форм 1-го и 2-го лица:

БЕЖАТЬ... 1. Быстро перемещаться в каком-л. направлении, попеременно отталкиваясь ногами от земли. ...

2. (1 и 2 л. не употр.) Быстро передвигаться (о транспортных средствах). ...

3. (1 и 2 л. не употр.) Быстро проходить, протекать (о времени). ...

4. (1 и 2 л. не употр.) Течь, литься. ...

5. (1 и 2 л. не употр.) Тянуться, простираться в каком-л. направлении (о дороге, тропинке и т.п.). ...

6. *также сов.* Спасаться (спастись) бегством; быстро отступать (отступить). ...

7. (1 и 2 л. не употр.) Быстро двигаться (о стрелках часов, каких-л. приборов, механизмов и т.п.). <...>

В качестве еще одного случая можно упомянуть о более последовательном отражении в новом словаре возможностей безличного употребления глагола, например:

ВЫРВАТЬ¹... 1. Рывком, резким движением или отрывая, разрывая извлечь, выдернуть <...>. *Вырвать зуб. ... | в безл. употр. Один из снарядов попал в корму катера. Взрывом вырвало кусок палубы.* А. Кузьмин. В прибрежных водах;

ВЫСКОЧИТЬ... 1. ... || ... Внезапно, невольно прозвучать (о словах). *Слово о мести выскочило так неожиданно и так резко вне связи со всем, что говорил Дронов, что явились вопросы: кто мстит, кому, за что?* М. Горький. Жизнь Клима Самгина.

| в безл. употр. Она вдруг остановилась: — Я никогда не вру. — Совсем? — выскочило у меня. — Совсем, — ответила Наташка. В. Железников. Жизнь и приключения чудака;

ГОРЧИТЬ... Иметь горьковатый вкус. *Масло горчит. Мука горчит.* ... | в безл. употр. Где-то в груди горчило, будто она [Настена] наглоталась дымом. В. Распутин. Живи и помни.

Таким образом, использование грамматических помет приобретает в АТоСе систематический характер.

3.5. После грамматической информации у слова может быть указан **семантический признак**, которым в словаре является признак, маркируемый пометой *перен.* Он указывает на то, что данное значение слова — переносное по отношению к прямому значению этого же многозначного слова. Например:

АЛГОРИТМ, -а, м. **1.** *Мат.* Система операций по строго определенным правилам, которая в результате последовательного их выполнения приводит к решению поставленной задачи. *Теория алгоритмов. Алгоритм извлечения корня из числа. Построение системы алгоритмов.*

2. *перен.* Система последовательных действий, приводящая к определенному результату. *Алгоритм поиска. Алгоритм успеха.* ...

Пометой *перен.* снабжаются также переносные оттенки лексических значений. Например:

ВЫЙТИ... **1.** Идя, двигаясь, переместиться откуда-л. куда-л. (обычно из меньшего помещения или пространства в большее). *Выйти из дому. Выйти за дверь. Выйти из машины.* || *перен.* Прекратить контакт с какой-л. информационной системой, перестать ею пользоваться. *Выйти из Интернета (отключить компьютер от сети Интернет)*” [1, т. 1, с. 18].

Помета *перен.* имеет в толковой лексикографии давнюю традицию использования. Однако, как выясняется, встречается немало случаев, когда она отсутствует, несмотря на бесспорно переносный характер лексического значения. Так, например, в МАСе в статье многозначного глагола *вспыхнуть* помета *перен.* не применяется ни разу. У этого глагола в МАСе выделены три значения. Первое значение — ‘внезапно и мгновенно воспламениться, загореться’ (*порох вспыхнул*) — имеет три оттенка: а) ‘ярко засветиться’ (*вспыхнули фары*), б) ‘внезапно и ярко заблестеть’ (*вспыхнули звезды*), в) ‘быстро покраснеть (от волнения, смущения, радости и т.п.) или ярко выступить (о румянце)’; второе значение — ‘внезапно возникнуть’ (*вспыхнула ссора*); третье значение — ‘внезапно

прийти в возбужденное, раздраженное состояние’ (*он вспыхнул и закричал*). В АТоСе при сохранении структуры значений этого глагола оттенки б) и в) первого значения, а также второе и третье значения маркированы пометой *перен.* в силу их отчетливой метафоричности.

Потребность в помете *перен.* может возникнуть и при описании устойчивых фразеологических сочетаний; ср. включенное в статью предлога *вне* сочетание *вне игры* в его терминологическом (помета *спорт.*) и разговорном, переносном значении (помета *перен.*): **ВНЕ...** ♦ ... **Вне игры** — 1) (*спорт.*) в футболе: положение, при котором игрок находится ближе к линии ворот соперника, чем мяч и хотя бы один из игроков соперника (включая вратаря); в хоккее — положение, при котором игрок входит в зону нападения раньше шайбы. ...; 2) *перен.* положение, при котором человек не может оказать влияние на ход событий.

3.6. Основным средством передачи стилистической информации в АТоСе (как и в других современных толковых словарях) являются **стилистические пометы**. В некоторых случаях используются необходимые пояснения и ремарки, например: **БОЖЕНЬКА...** *Разг. Ласк. к Бог* (в 1 знач.), обычно в речи детей и в разговорах с детьми; **ВЫПОЛЗОК...** **2.** *Одуш.* В речи рыбаков: червяк, выползший на поверхность земли.

3.6.1. Стилистические пометы могут относиться к слову в целом (и тогда они следуют за грамматической информацией об этом слове, составляя отдельную зону словарной статьи), а также и к варианту входного слова, к какой-либо грамматической форме слова, к отдельному значению, оттенку значения и употреблению (шутливому, ироническому и т.п.), устойчивому фразеологическому или терминологическому сочетанию (в целом или к какому-либо его значению).

За основу в АТоСе взята система стилистических помет, используемых в МАСе; в их числе пометы *устар., обл., прост., груб. прост., разг., книжн., офиц., офиц.-дел., высок., трад.-поэт., народно-поэт., спец., бран., ирон., шутл., пренебр., презр., неодобр.*, а также свыше 70 помет для терминов различных отраслей знания и деятельности (*биол., воен., мат., иск., полит., религ., спорт., экон.* и др.).

Вместе с тем в АТоСе появились новые пометы, отражающие и сферу употребления, и собственно стилистическую окраску, и функциональные особенности слова: *инф.* — термин информатики, *проф.* — профессиональное слово или значение слова, *жарг.* — жаргонное слово или значение слова (для слов, сохраняющих следы сферы

своего жаргонного происхождения), *сленг*. – сленговое слово или значение (для слов, не имеющих ясно определяемой связи с каким-либо конкретным жаргоном), *эвфем*. – эвфемизм и др. пометы.

Приведем несколько примеров маркированной пометами лексики:

БАТМАН, ... *Хор*. В классическом танце: группа движений для неопорной ноги, часть ежедневного урока танцовщика;

БРАУЗЕР... *Инф*. Программное обеспечение для просмотра сайтов; веб-обозреватель, навигатор (в 3 знач.);

ВЕЩДОК... *Проф*. Сокращение: вещественное доказательство;

БОТАНИК... **3**. *Жарг. ирон.* Прилежный ученик; зубрила, всезнайка;

БАКСЫ... *Сленг*. Доллары США;

БЛИН², *междом. Прост. эвфем.* Восклицание, употребляемое вместо бранного слова.

Существенно, что ряд помет в списке сокращений имеет не только расшифровку, но и краткий комментарий, позволяющий отличить данную помету от другой, сходной по содержанию пометы: *бранное* в отличие от *грубое*, *сленговое* в отличие от *жаргонное*, *историзм* в отличие от *устаревшее*, *неодобрительно* в отличие от *пренебрежительно*, *презрительно* и *уничжительно* и т.д. Например, помета *прост.* (ср. *разг.*) имеет следующий комментарий: “Приписывается словам, которые на воображаемой шкале стилистических различий занимают место ниже разговорных и употребляются в эмоционально раскованной повседневной речи, например: *алкаш* (ср. разговорное *пьяница*), *вобла* ‘худая и некрасивая женщина’ (ср. разговорное *худышка*), ... *ржать* ‘громко хохотать’ ” [1, т. 1, с. 34].

3.6.2. Работа над стилистической стороной описания слова может касаться как слов, имеющих богатую, давнюю традицию лексикографирования, так и слов, сравнительно недавно зафиксированных в толковых словарях или фиксируемых впервые. Обработка давно описанной в словарях лексики предполагает проведение различных операций: маркирование пометой (пометами) стилистически окрашенного слова, не имевшего в предшествующих толковых словарях какой-либо стилистической пометы, или введение дополнительной стилистической характеристики (т.е. какой-либо второй пометы); замена пометы, снятие пометы. Рассмотрим некоторые из процедур.

При составлении 1-го и 2-го томов словаря наиболее часто возникала потребность маркировать лексику, которая представлена во всех толковых словарях или в большинстве из них как нейтральная, в то время как она таковой, по существу, не является. Так, лишены необходимой характеристики в МАСе оказались многие 1) историзмы (помета *Ист.*), 2) архаизмы (помета *Устар.*), 3) разговорные слова и 4) необщеупотребительные термины. Приведем примеры слов, которые в АТОСе получили какую-либо из названных помет, в то время как в МАСе они даны без стилистической характеристики:

1) **БАРЩИНА**... *Ист.* Бесплатный принудительный труд крестьян на помещика при крепостном праве;

ГИЛЬДИЯ... **1.** *Ист.* В Средние века в Западной Европе: объединение купцов и ремесленников, защищавшее интересы и цеховые привилегии своих членов;

ГОРОНО... *Ист.* Сокращение слов: городской отдел народного образования;

2) **БЕЗРАСЧЕТНЫЙ**... *Устар.* Не основанный на расчете, совершаемый без него. *Безрасчетная трата денег*;

ГЕРМАНСКИЙ... **2.** *Устар.* Прил. к германцы (во 2 знач.); немецкий;

ГРУППОВОД... *Устар.* Руководитель группы в каких-л. занятиях, работах;

3) **ВЛЮБИТЬ** ... *Разг.* Заставить влюбиться, увлечься;

ГНАТЬ... **5.** *Разг.* Добывать, изготавливать перегонкой;

ГНАТЬСЯ... *прош.* гна́лся, -ла́сь, -ло́сь и (*разг.*) -ло́сь, гна́лись и (*разг.*) гна́лись;

ГОНЯТЬ... **3.** *перен. Разг.* Заставлять отвечать по разным и многим частям учебной программы, чего-л. усвоенного, прочитанного и т.п.;

ГОРЬКИЙ... **4.** *в знач. сущ. горькая*, -о́й, *ж. Разг.* Водка;

4) **ВИВИСЕКЦИЯ**... *Спец.* Операция, производимая на живом организме с целью изучения функций какого-л. органа;

ГИПОДИНАМИЯ... *Мед.* Чрезмерное ослабление, понижение мышечной деятельности;

ГЛЕТЧЕР... *Геол.* То же, что ледник;

ГЛИНИСТОСТЬ... *Спец.* Наличие глины в почве, грунте и т.п. *Глинистость почвы*;

ГЛЮТКА... 1. *Анат.* Часть пищеварительного тракта — мышечная трубка, соединяющая полость рта с пищеводом;

ГРАФФТИ... 1. *Археол.* Древние и средневековые надписи бытового или культового содержания, нацарапанные на стенах зданий, различных бытовых предметах и т.д.

Безусловно, названными случаями задачи стилистической квалификации различных разрядов лексики не исчерпываются. Так, например, может возникать необходимость введения пометы, указывающей на эмоциональную окраску слова (*пренебр.*, *презр.*, *ирон.*, *неодобр.* и нек. др.):

БЕЗДАРЬ, -и, *ж.*, *одуш.* *Разг. пренебр.* То же, что бездарность (во 2 знач.);

БОРОВ... || (*мн.* боровы). *Прост. презр.* О толстом, неповоротливом человеке;

ГЛУБОКОМЫСЛИЕ... *Обычно ирон.* Глубина в понимании, оценке чего-л.;

ГУСЬ... || *Разг. неодобр.* О ненадежном или плутоватом человеке (часто в сочетаниях: ну и гусь, что за гусь, хорош гусь и т.п.).

Большого числа слов коснулась замена пометы *Прост.* пометой *Разг.* Это отражает характерный для функционирования современного русского языка процесс “повышения” стилистического статуса сниженной лексики и фразеологии: то, что раньше ощущалось говорящими как сниженное и даже жаргонное, перемещается в разряд разговорных лексических средств, переоценивается; таковы, например, слова: *баранка* ‘рулевое колесо автомобиля’, *барахлить*, *башковитый*, *бедалага*, *влезть* (‘надеть что-л.’: *влезть в платье*), *газовать*, *гонять* ‘заставлять отвечать по учебной программе’, *городской* (в знач. *сущ.*) ‘житель города’, *гудеть* ‘сильно ныть (обычно о ногах)’.

3.6.3. Стилистическая квалификация лексических единиц опирается на тщательный анализ ее употребления. Так, один из оттенков слова *гнать* характеризовался в МАСе как устарелый:

ГНАТЬ... 3. *также без доп.* Преследовать, травить зверя. ... || *перен. Устар.* Жестоко притеснять, подвергать преследованиям. *Не вы ль сперва так злобно гнали его свободный, смелый дар.* Лермонтов. Смерть Поэта.

Анализ современных текстов убеждает в том, что точнее было бы характеризовать этот оттенок как *Устар.* и *книжн.* (т.е. нейтральный для речи XIX в. и книжный для речи современной), однако считать его полностью устаревшим было бы неверно; ср. включенные в АТОС подтверждающие примеры: *С тех пор как военные государства*

одержали верх над всеми другими формами общества, женщину лицемерно славил, а на деле гнали, презирали и угнетали. И. Ефремов. Лезвие бритвы. *Греция стала одной из первых стран, где начали гнать инакомыслящих. Преследованиям за оскорбление богов подвергались --- Анаксагор и Протагор, Сократ и Аристотель.* А. Мень. История религии. *Бабушка, мать и тетки Агнии имели устойчивое свое исповедание: всегда быть на стороне тех, кого теснят, кого ловят, кого гонят, кого преследует власть.* А. Солженицын. В круге первом.

3.7. Два основных направления работы с **зоной толкования** в новом толковом словаре связаны с усовершенствованием имеющихся определений, а также с выявлением и описанием не учтенных словарями лексических значений. Усовершенствование имеющихся толкований может варьировать от их небольшой корректировки до радикального пересмотра и фактически замены.

3.7.1. В качестве примера корректировки толкований приведем словарную статью слова *выражение*. В толкования разных значений этого слова, принятые в МАСе, нами добавлены компоненты, выделенные полужирным шрифтом и проиллюстрированные литературными цитатами:

ВЫРАЖЕНИЕ... 2. То, что (**или тот, кто**) является внешним проявлением, отражением чего-л. ... *Пушкин был совершенным выражением своего времени.* В. Белинский. Литературные мечтания. ...

3. Какая-л. особенность во внешнем виде чего-л. (лица, глаз и т.п.), отражающая внутреннее состояние человека, **животного**. ... *У этой собаки необычная внешность: роскошный воротник из мягкой шерсти, массивная голова с морщинками и унылым выражением на морде.* Е. Конькова. Чау-чау — однолюб с ранимой душой. ...

5. Формула, выражающая какие-л. математические **или логические** отношения. ... *Буквы А и В --- бессодержательны. Они указывают лишь на то, что вместо них в выражения типа “А и В”, “если А, то В” и т.п. следует подставлять конкретные высказывания.* А. Ивин. Логика.

В некоторых случаях необходимость корректировки толкования диктовалась экстралингвистическими факторами — теми или иными общественно-политическими изменениями, например: **ГРОШ...** 4. Мелкая разменная монета Польши ($1/100$ злотого) и (**до 2002 г.**) Австрии ($1/100$ шиллинга).

Примером радикального изменения толкования может быть статья слова *гастрономия*, одно из значений которого истолковывалось в МАСе

как ‘понимание и знание тонкостей кулинарного искусства; изощренный вкус в еде’ (при этом ни одна из двух частей предложенного толкования не была проиллюстрирована примерами). Анализ контекстов употребления слова привел к выводу о необходимости иного описания, а именно:

ГАСТРОНО́МИЯ... 2. Кулинарное искусство. *Подчеркивая то, что в Валечке было еще мальчишески незрелого, дядя прозвал его “кресс-салатом”, по аналогии с той своеобразной травкой, которая играла известную роль в петербургской гастрономии.* А. Бенуа. Жизнь художника. *Сначала недолгий, неуютительный концерт, потом ужин по всем правилам французской гастрономии.* С. Спивакова. Не всё.

3.7.2. Внимательный анализ прежде всего данных Национального корпуса русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>), а также других современных текстовых интернет-ресурсов в некоторых случаях позволяет обнаружить до сих пор не кодифицированные значения. В результате проведенного исследования лексикографическая структура значений слова может значительно пополняться. Так, слово *глядеться*, по МАСу, имеет одно значение (‘глядеть на свое отражение, рассматривать себя’), в новом “Большом академическом словаре русского языка” [7] представление о семантике этого слова расширено – у него выделено три значения и два оттенка (т.е. всего пять единиц семантической структуры):

ГЛЯДЁТЬСЯ... 1. *Разг.* Глядеть на свое отражение, рассматривать себя (в какой-л. отражающей поверхности). – *Чудная девка!.. С час стоит, глядясь в зеркало.* Гог. Ночь перед Рожд. ... || *Только 3 л. Перен.* Отражаться в воде. ... *Сотня уютных бревенчатых домиков глядится в чистое озеро.* Песков.

2. *Только 3 л. Разг.* Иметь какой-л. вид, выглядеть как-л. ... *Когда это болотце прорыли канавами, оно еще и тогда гляделось болотом.* Ю. Степан. Зыбк. царство туманов.

3. *Устар. Разг.* Глядеть, смотреть. *Ведь так хорошо мне тобой любоваться, Глядеться в глазенки твои.* Огарев. Я в гости поеду. ... || *Безл.* Хотеться глядеть, смотреть. *И нам гляделось, гляделось в ту сторону, откуда должны были появиться наши.* П. Васильев. Выбор.

В АТоСе к выделенным в [7] значениям и оттенкам добавлены два значения и один оттенок (т.е. еще три единицы семантической структуры слова), причем, судя по текстам, вполне современные:

ГЛЯДЁТЬСЯ... 2. (*сов. нет*) (1 и 2 л. не употр.) (*обычно на кого-что*). *Разг.* Быть обращенным,

направленным в какую-л. сторону, куда-л. *По все-му берегу на бывшую немецкую сторону глядятся глазки амбразур – дзоты, огневые точки.* П. Лукницкий. Ленинград действует. *Наши окна и окно этой женщины просто гляделись друг в друга.* Д. Рубина. Двойная фамилия.

3. (*сов. нет*) (1 и 2 л. не употр.) *Разг.* Быть видимым, виднеться, выглядывать. *На луговинках золотые крокусы глядятся, высыпали дружно.* И. Шмелев. Солнце мертвых. *Ранний вечер гляделся в окна.* Б. Окуджава. Путешествие дилетантов.

4. (*сов. нет*) кем-чем или каким, как. *Разг.* Иметь какой-л. вид, выглядеть как-л. ... || *без доп.* Хорошо выглядеть, восприниматься. – *Возьмите вот эти плоские [часы], на руке глядеться будут. И стрелка секундная есть.* Ю. Бондарев. Берег. *Я потому так много [говорю] о Васином наряде, что сам он на фотографии “не глядится”, еще остренько, простовато лицо, --- и детски слаба рука, держащая спинку стула.* В. Астафьев. Последний поклон.

Приведем некоторые другие значения (оттенки значения), выявленные при работе над АТоСом и зафиксированные в отечественной толковой лексикографии впервые³:

БЮВА́Р... [Настольная папка или род портфеля для хранения писчей (первоначально промокательной) бумаги, конвертов, корреспонденции и др. ...] || Накладка для письменного стола, обычно кожаная, защищающая его от повреждений и обеспечивающая комфортное письмо. *Бювар прямоугольной формы. Бювар с загибом* (по краю стола);

ВЫ́ПЛЫТЬ... 1. Отправиться откуда-л. куда-л., начать плавание на чем-л. *И в море выплыл старик-рыбак, С собою сеть везя для сельди.* И. Северянин. И было странно ее письмо... *Охотники молодые, Мы выплыли до зари.* Э. Багрицкий. Школьный поход. *Двадцатого мая мы выплыли из Зимней Золотицы на казенном карбасе.* Б. Шергин. Кроткая вода;

ГНА́ТЬСЯ... [1. за кем-чем. Стремительно двигаться за кем-, чем-л. с целью настичь; преследовать (в 1 знач.). ...] || (1 и 2 л. не употр.) *перен.* Быстро приближаться к кому-, чему-л., следовать за кем-, чем-л. (обычно о чем-л. нежелательном). [Хрущев:] *За мной гнался дождь, и я едва ушел от*

³ Такой вывод делается нами на основе анализа наиболее авторитетных академических толковых словарей конца XX – начала XXI в. [10, 11, 22–24]. Также к рассмотрению привлекались словари других жанров: активный словарь [25] и “универсальный”, “всеохватный объяснительный” словарь [26]. В примерах необходимый для понимания приводимого фрагмента (его места в составе словарной статьи) словарный контекст взят в квадратные скобки.

него. А. Чехов. Леший. ... *Подальше от берега тонкий лед гнулся, слышно было, как хлюпала внизу вода, потом треснуло. Чижегов побежал быстрее, но не назад, а вдоль берега. Звенящий треск гнался за ним.* Д. Гранин. Дождь в чужом городе;

ГÓРОД... [1. Крупный населенный пункт, обычно административный, промышленный, торговый и культурный центр. ...] || *перен.*; обычно какой, чего (часто в сочетании с прилагательным “целый”). О множестве каких-л. построек, помещений и т.п., образующих единое целое. *Это был целый подземный город, сложная система бункеров, с лифтами, кабинетами, залами заседаний, кухни, спальнями — бункер Геринга, бункер Гитлера.* Д. Гранин. Прекрасная Ута. *В нескольких милях от нас по шоссе — целый город магазинов, гигантская рождественская распродажа.* Н. Катерли. Дневник сломанной куклы;

ГРЕХ... 1. [У верующих: нарушение моральных норм, религиозно-нравственных предписаний. ...] || *только ед. ч.* Злое, порочное начало, действующее в человеке, как источник такого нарушения. *Связав себя верою с началом всякого добра, мы получаем свободу от принудительной власти над нами греховного начала. Мы перестаем быть невольниками греха.* В. Соловьев. Духовные основы жизни. *Как бы ни был человек праведен и чист, а есть в нем стихия греха, которая не может войти в Царство Небесное.* А. Ельчанинов. Записи. *Пастырь не может никого привести никуда, если он различает только потемки, грех, зло. Он может помочь, только если, глядя на человека, он видит в нем извечную красоту образа Божия.* Митрополит Антоний (Блум). Духовное руководство в Православной Церкви.

3.8. Предшествующее изложение, как кажется, уже продемонстрировало, что отличительной чертой АТоСа являются такие подборки **примеров употребления слова в виде кратких речений и литературных цитат**, которые подтверждают наличие в языке какого-либо словозначения, дают наглядную, разностороннюю и во многих случаях исчерпывающую информацию об употреблении слова в современной речи.

Необходимо подчеркнуть важную особенность нового словаря: в нем “даются примеры, иллюстрирующие по возможности все компоненты смысла, предусмотренные толкованием (например, если слова типа *вальс, танго* и т.п. толкуются как ‘... танец, а также музыка к этому танцу’, то в зоне иллюстраций по крайней мере один пример должен иллюстрировать компонент ‘танец’, а другой — компонент ‘музыка’: *танцевать вальс и сыграть вальс*), а также разные грамматические формы и грамматические характеристики,

указанные в соответствующих зонах словарной статьи” [1, т. 1, с. 24].

Этот принцип распространяется и на фразеологический материал; ср. соотношенность грамматических помет, дизъюнктивных (с союзом “или”) компонентов толкования и иллюстраций в следующем примере (взаимосвязанные места выделены):

БЫВА́ТЬ... ◇ **Не бывать ... 2) кому где** или **кем** — никогда не придется быть **где-л.** или **кем-л.** *Ему [Гуськову] надо было прийти сюда, чтобы наяву, вблизи убедиться, что никогда больше не бывать ему в родном доме, не говорить с отцом и матерью.* В. Распутин. Живи и помни. *Сыч с грустью слушал своего начальника. Нет, не бывать ему доверенным агентом.* Л. Юзефович. Костюм Арлекина.

Важнейшим источником литературных цитат для АТоСа служит Национальный корпус русского языка. При отборе иллюстраций “предпочтение отдается авторам с хорошо известными именами, чьи сочинения безупречны по языковому и стилистическим свойствам” [1, т. 1, с. 23]. Цитаты извлекаются из произведений различных жанров художественной, публицистической, научной, научно-популярной и религиозно-философской литературы XIX — начала XXI века (в том числе выдающихся писателей русского зарубежья). Среди современных авторов, чьи произведения послужили источником иллюстративного материала, — Ч. Айтматов, В. Астафьев, А. Битов, В. Быков, Д. Быков, А. Варламов, А. Городницкий, В. Гроссман, С. Довлатов, Ю. Домбровский, Ф. Искандер, Ю. Казаков, В. Маканин, В. Некрасов, Б. Окуджава, В. Распутин, Д. Рубина, А. Солженицын, В. Токарева, Л. Улицкая и мн. др. Большое внимание уделяется включению в словарь поэтических примеров, с помощью которых решаются не только акцентологические задачи, но и повышается эстетическое качество словаря. Включаемые в словарь газетно-публицистические примеры позволяют проиллюстрировать новейшую актуальную лексику в живом употреблении.

Восполняются имевшиеся в толковой лексикографии лакуны в иллюстрировании значений многозначных слов, что позволяет максимально наглядно дифференцировать эти значения.

Во многих случаях удается более последовательно, чем в предшествующих общих толковых словарях, решать непростую задачу иллюстрирования специальной лексики, например:

БИОМА́ССА, -ы, *ж.* *Биол.* 1. Масса живых организмов, приходящаяся на единицу поверхности суши или объема воды. ...*Закон распределения*

биомассы в экологической системе: чем больше масса особи какого-то типа, тем реже он встречается в природе (например, слоны и насекомые). В. Горбачев. Концепции современного естествознания;

ГИПОКСИЯ, -и, ж. Мед. Понижение содержания кислорода в тканях организма; кислородное голодание. — *Скорая? Наряд возьмите. Преждевременные роды, гипоксия плода.* А. Варламов. Рождение.

Важной чертой словаря является установка на отражение реализованности/нереализованности возможностей языковой системы. Эта установка проявляется себя, в частности, при описании производных слов. При этом в новом словаре не только содержится традиционное указание на полное или неполное соответствие между значениями производящего и производного слова (при помощи отсылки ко всем или только некоторым значениям производящего), но и, как правило, приводятся иллюстрации, подтверждающие наличие у производного слова соотносительного значения и характерных употреблений, например:

ВСКИПАТЬ, -á ю , -á е ш ь. Несов. к вскипеть. [Андрей Николаевич] вошел в кухню как раз в тот момент, когда чайник уже вскипал, яйца вот-вот сварятся до нужной степени умягченности, а сковорода раскалилась до нормы и готова принять на себя нарезанные ломти хлеба. А. Азольский. Лопушок. Убольших камней вскипали водяные воронки и мелкие буруны. Ю. Домбровский. Хранитель древностей. — *Ай да крем! Ай да крем! — закричала Маргарита, бросаясь в кресло. --- Теперь в ней во всей, в каждой частице тела, вскипала радость.* М. Булгаков. Мастер и Маргарита. *Весь остаток вечера и ночь он вскипал без повода, вымещал раздражение на тех, кто под руку попадал.* Уляя Нова. Инка;

ВЫПУКЛО. Нареч. к выпуклый (во 2, 3 и 4 знач.). *На скуле Филомонова выпукло обозначилась, заходила мышца.* А. Бек. Волоколамское шоссе. *В этот тихий предвечерний час воздух обладал удивительной прозрачностью, и самые незаметные и скромные предметы выглядели четко и выпукло.* В. Гроссман. Жизнь и судьба. *Задача сюжета заключается в том, чтобы возможно более выпукло обрисовать персонаж и посредством этого отчетливей выразить идею рассказа.* С. Антонов. Письма о рассказе.

Среди используемых текстовых иллюстраций выделяются такие, в которых в минимальном, очень емком контексте отражаются не только синтагматические, но и парадигматические связи входного слова — его синонимы, аналоги, антонимы и паронимы, например (см. выделенные слова):

ВЫСКОЧКА... 2. Человек, который случайно, незаслуженно (путем происков, протекции и пр.) занял какую-л. должность, общественное положение. ... *Таких [как Понтий Пилат] в Риме в ту пору звали *hoto povus*, новый человек то есть, в этом прозвище нечто непередаваемое — пренебрежительное ---.* *Нувориш, выскочка, мещанин во дворянстве, “из грязи в князи”.* Ю. Домбровский. Факультет ненужных вещей;

ГРОШ... 1. Старинная денежная единица, равная двум копейкам (с 1657 до 1838 г.), позднее — полкопейке (с 1838 до 1917 г.). ... *О прошлом-будущем жалеет, А душу всё не продадим. Вот эту вяную душку — За гривенник, копейку, грош. Дороговато? — За полушку. Бери бесплатно! — Не берешь?* Г. Иванов. Зима идет своим порядком;

ГОРНИЙ... *Высок.* Находящийся, происходящий в вышине, в небе; небесный (во 2 знач.). ... *В художественном творчестве душа восторгается из *дольнего* мира и всходит в мир *горний*.* П. Флоренский. Иконостас;

ГОДИЧНЫЙ... 2. Совершающийся, бывающий один раз в год. ... *Сухие ведомости годовых отчетов преобразались в *годовых* посланиях друзьям.* Д. Гранин. Эта странная жизнь.

Также полезно обратить внимание на цитаты, содержащие рефлексивную рефлексию говорящего над фактами языка (словами, а также устойчивыми выражениями), его пояснения, например (см. выделенные места):

ВЫРУБИТЬСЯ... 3. Сленг. Перестать на время воспринимать окружающее (крепко уснув, потеряв сознание и т.п.). ... *Я хорохорился под местной анестезией, шутил с врачешкой, потом скопил глаза, увидел входящий в меня синеватый скальпель, услышал хруст — и потерял сознание. *Тогда еще говорили “отключился”, а не “вырубился”*... А. Кабаков. Последний герой;*

ГОРЛОВИК... Разг. Врач — специалист по горловым болезням; ларинголог. *По понедельникам нас всех обязательно водят к врачу, к оториноларингологу, *проще* — к горловику.* А. Рекемчук. Мальчики;

ГОСПОДЬ... ♦ ... **Спаси(,) Господи** — у православных: выражение благодарности и пожелание человеку Божьей помощи во спасение души. *Бабушка в серенькой кофте, темная короткая юбка, в темном платке. Бабушка всё *по-монашески*, и не скажет как-нибудь “спасибо”, а *по-монашески* — “спаси, Господи!”.* А. Ремизов. Взвихренная Русь.

3.9. При описании в новом толковом словаре фразеологических оборотов и устойчивых терминологических сочетаний авторы словаря решают

такие задачи, как отражение языковых вариантов фразеологизма, введение необходимых грамматических и стилистических помет, уточнение толкования фразеологической единицы, фиксация ее многозначности, иллюстрирование ее современными примерами. Некоторых сторон лексикографирования фразеологии в АТоСе мы попутно касались выше, подробное рассмотрение словарного представления фразеологии в АТоСе выходит за рамки настоящей статьи.

3.10. Предметом отдельного обсуждения является также разработка зоны **справки о происхождении слова** (имеются в виду иноязычные слова, в том числе неологизмы). Работа с этой зоной предполагает как уточнение и дополнение тех этимологических сведений, которые содержатся в предшествующих академических толковых словарях, так и включение в АТоС необходимых сведений в случае их отсутствия в большинстве предшествующих академических толковых словарей (из них особенно тщательной разработкой этимологической зоны отличается словарь [10], в котором соответствующая информация в словарных статьях иноязычных слов была представлена Л. П. Крысиным и учитывалась при работе над АТоСом).

Упомянем лишь некоторые из случаев корректировки традиционно включаемых в толковый словарь этимологических сведений об иноязычном слове (добавленные компоненты выделены полужирным шрифтом):

1) добавление информации о языке – непосредственном источнике заимствования: **ГОНОР...** [Польск. *honor* < лат. *honor* – честь] или о втором языке-источнике (при равновероятности обоих): **БАРОН...** [Нем. *Wagon*, франц. *baron*];

2) указание не только слова-прототипа, но и, более того, этимологической “цепочки”: **АКР...** [Англ. *acre* < лат. *ager* – поле, участок земли];

3) включение в словарь (с объяснением) словообразовательных элементов слова-прототипа: **БАРМЕН...** [Англ. *barman* < *bar* – бар и *man* – человек];

4) уточнение или добавление толкования слова-прототипа в случае выявления несовпадения его значения со значением соответствующего заимствования в русском языке: **БЛИНДАЖ...** [Франц. *blindage* – броня].

Примерами слов, словарные статьи которых были дополнены этимологическими сведениями, отсутствующими в аналогичных словарных статьях в большинстве академических толковых словарей русского языка (см., например, [3], [4], [22]), могут быть, в частности, слова **БАРВИНОК...**

[Польск. *barwinek*, чеш. *barvínek* < нем. *Bärwinkel* < лат. *pervinca*], **БЛАТ...** [От идиш *blat* – посвященный, согласный], **ГУННЫ...** [Нем. *Hunnen*].

4. Подведем краткий итог рассмотрения опыта описания лексики и фразеологии в первых двух томах “Академического толкового словаря русского языка” в аспекте взаимодействия традиционного и нового.

Предпринятое изложение показывает тесную связь этого словаря с академической традицией словарного представления русского языка – с наиболее авторитетными предшествующими словарями среднего объема. Эта связь проявляется в общей нормативной направленности словаря, объектом описания в котором выступает современный литературный язык, наиболее употребительная, актуальная для большинства говорящих лексика и фразеология. Прочная связь с традицией прослеживается и в том, какие типы информации о слове содержатся в структурных частях (зонах) словарной статьи словаря, а также в том, с помощью каких средств и способов эти сведения закрепляются в словаре и подаются читателю.

Вместе с тем, как свидетельствуют наблюдения над предшествующими словарями, какую бы зону словарной статьи мы ни взяли, в каждой из них, во многих словарных статьях (если не в большинстве из них), возможны и необходимы те или иные усовершенствования, ведущие к более точной, подробной и последовательной, т.е. новой по своему качеству лексикографической презентации русской лексики и фразеологии, к восполнению целого ряда пробелов в их описании, обнаруживаемых в существующих словарях.

Можно надеяться, что приведенные в настоящей работе фрагменты словарных статей 1-го и 2-го томов “Академического толкового словаря русского языка” служат примерами именно такой, усовершенствованной словарной презентации современного русского языка. Нельзя не обратить внимания и на тот факт, что за счет включения в словарь новой лексики, стремления к более тщательному описанию семантической структуры слов и иллюстрированию их значений объем нового словаря заметно вырастает, подтверждая общую тенденцию к смещению количественных границ современных толковых словарей в сторону увеличения.

Разрабатываемый словарь должен отразить (в своем словнике и в содержании словарных статей) современное состояние русского литературного языка в соответствии с нынешним уровнем развития лингвистической науки, с широким использованием имеющихся на сегодняшний день

технических возможностей (в первую очередь – ресурсов Национального корпуса русского языка), являя собой новый труд, который опирается на традиции отечественной толковой лексикографии и творчески использует ее достижения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

1. Академический толковый словарь русского языка. Т. 1: А – Вилять; Т. 2: Вина – Гяур / Отв. ред. Л.П. Крысин. М.: Языки славянской культуры, 2016. [*Akademicheskii tolkovyi slovar' russkogo yazyka*. [Academic Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Krysin, L.P. (Ed.). Vol. 1: A – Vilyat'; Vol. 2: Vina – Gyaur. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 2016.]
2. Толковый словарь русского языка. Т. 1–4 / Под ред. Д.Н. Ушакова. М., 1935–1940. [*Tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [The Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Ushakov, D.N. (Ed.). Vol. 1–4. Moscow, 1935–1940.]
3. Словарь современного русского литературного языка в 17 т. М.; Л., 1948–1965 (БАС). [*Slovar' sovremennogo russkogo literaturnogo yazyka* [The Dictionary of Modern Standard Russian Language]. Vol. 1–17. Moscow, Leningrad, 1948–1965.]
4. Словарь русского языка в 4-х т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. М., 1981–1984 (МАС). [*Slovar' russkogo yazyka* [The Dictionary of the Russian Language]. Evgen'eva, A.P. (Ed.). Vol. 1–4. Moscow, 1981–1984.]
5. Крысин Л.П. Проблема обновления толковых словарей современного русского языка // Известия РАН. Сер. лит. и яз. 2011. Т. 70. № 1. С. 3–9. [Krysin, L.P. [The Problem of Updating the Dictionaries of the Modern Russian Language] *Izvestiya RAN. Seriya literatury i yazyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Language and Literature]. 2011. Vol. 70. No. 1. P. 3–9.]
6. Ожегов С.И. О трех типах толковых словарей современного русского языка // Вопросы языкознания. 1952. № 2. С. 85–103. [Ozhegov, S.I. [On three types of explanatory dictionaries of the modern Russian language] *Voprosy yazykoznanija* [Topics in the Study of Language]. 1952. No. 2. P. 85–103.]
7. Большой академический словарь русского языка. Т. 1– / Под ред. А.С. Герда. СПб.: Наука, 2004–. [*Bol'shoi akademicheskii slovar' russkogo yazyka*. [The Great Academic Dictionary of the Russian Language] Gerd, A.S. (Ed.). Vol. 1–. St. Petersburg, Nauka Publ., 2004–.]
8. Кругликова Л.Е. “Большой академический словарь русского языка” как продолжатель традиции русской академической лексикографии. [Kruglikova, L.E. [“The Great Academic Dictionary of the Russian Language” as the Continuer of Traditions of Russian Academic Lexicography]]. *Cuadernos de Rusística Española*. 2012. No. 8. P. 177–198.]
9. Русский орфографический словарь: около 200 000 слов / Под ред. В.В. Лопатина, О.Е. Ивановой. 4-е изд., испр. и доп. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2012. [*Russkii orfograficheskii slovar': okolo 200 000 slov* [Russian Spelling Dictionary] V.V. Lopatin, O.E. Ivanova (Eds.). 4th ed., Revised and Enlarged. Moscow, AST-PRESS KNIGA Publ., 2012.]
10. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / Отв. ред. Н.Ю. Шведова. М.: Азбуковник, 2007. [*Tolkovyi slovar' russkogo yazyka s vklucheniem svedenii o proiskhozhdenii slov* [The Explanatory Dictionary of the Russian Language Including Information on Word Origin.] Shvedova, N. Yu. (Ed.). Moscow, Azbukovnik Publ., 2007.]
11. Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / Под ред. Г.Н. Скляревской. М.: ЭКСМО, 2006. [*Tolkovyi slovar' russkogo yazyka nachala XXI veka. Aktual'naya leksika* [The Explanatory Dictionary of the Early 21st Century Russian]. Sklyarevskaya, G.N. (Ed.). Moscow, EKSMO Publ., 2006.]
12. Крысин Л.П. Зонный принцип организации словарной статьи в толковых словарях // Язык в пространстве речевых культур. Сб. статей в честь В.Е. Гольдина / Отв. ред. О.Ю. Крючкова, Л.П. Крысин. М., Саратов, 2015. С. 125–135. [Krysin, L.P. [Zone Entry Organizing Principle in the Explanatory Dictionaries] *Yazyk v prostranstve rechevykh kul'tur. Sb. statei v chest' V.E. Gol'dina*. Kryuchkova, O. Yu., Krysin, L.P. (Eds.). Moscow, Saratov, 2015. P. 125–135.]
13. Каленчук М.Л., Касаткин Л.Л., Касаткина Р.Ф. Большой орфоэпический словарь русского языка. Литературное произношение и ударение начала XXI века: норма и ее варианты. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2012. [Kalenchuk, M.L., Kasatkin, L.L., Kasatkina, R.F. *Bol'shoi orfoepicheskii slovar' russkogo yazyka. Literaturnoe proiznoshenie i udarenie nachala XXI veka: norma i ee varianty* [The Great Orthoepic Dictionary of the Russian Language. Standard Pronunciation and Stress of the Early 21st Century: The Norm and its Variants]. Moscow, AST-PRESS KNIGA Publ., 2012.]
14. Орфоэпический словарь русского языка: произношение, ударение, грамматические формы: свыше 70 000 слов / Под ред. Н.А. Еськовой. 10-е изд., испр. и доп. М.: АСТ, 2015. [*Orfoepicheskii slovar' russkogo yazyka: proiznoshenie, udarenie, grammaticheskie formy: svyshe 70 000 slov* [Orthoepic Dictionary of the Russian Language: Pronunciation, Stress, Grammatical Forms]. Es'kova, N.A. (Ed.). 10th ed., Revised and Enlarged. Moscow, AST Publ., 2015.]
15. Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. Изд. 6-е. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2016. [Zaliznyak, A.A. *Grammaticheskii slovar' russkogo yazyka: Slovoizmenenie* [A Grammatical Dictionary of the Russian Language. Inflection]. 6th ed. Moscow, AST-PRESS KNIGA Publ., 2003.]
16. Еськова Н.А. Словарь трудностей русского языка. Ударение. Грамматические формы. М.: Языки славянской культуры, 2014. [Es'kova, N.A. *Slovar'*

- trudnosti russkogo yazyka. Udarenie. Grammaticheskie formy* [Dictionary of Russian Language Difficulties. Stress. Grammatical Forms]. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., 2014.]
17. Академический словарь русской фразеологии / Под ред. А.Н. Баранова, Д.О. Добровольского. 2-е изд., испр. и доп. М.: ЛЕКСРУС, 2015. [*Akademicheskii slovar' russkoi frazeologii*] [The Academic Dictionary of the Russian Phraseology]. Baranov, A.N., Dobvol'skij, D.O. (Eds.). 2nd ed., Revised and Enlarged. Moscow, LEKSUS Publ., 2015.]
18. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. М.: ЭКСМО, 2010. [*Krysin, L.P. Tolkovyi slovar' inoazychnykh slov*] [The Explanatory Dictionary of Foreign-Language Words]. Moscow, EKSMO Publ., 2010.]
19. Мельчук И.А., Жолковский А.К. Толково-комбинаторный словарь современного русского языка. Опыты семантико-синтаксического описания русской лексики. 2-е изд., испр. М.: Глобал Ком: Языки славянской культуры, 2016. [*Mel'chuk, I.A., Zholkovskii, A.K. Tolkovo-kombinatornyi slovar' sovremennogo russkogo yazyka. Opyty semantiko-sintaksicheskogo opisaniya russkoi leksiki*] [Explanatory Combinatorial Dictionary of Modern Russian Language. Semantic-Syntactic Studies of Russian Vocabulary]. 2nd ed., Revised and Enlarged. Moscow, Global Kom, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., 2016.]
20. Новые слова и значения. Словарь-справочник по материалам прессы и литературы 90-х годов XX века. Т. I / Под ред. Т.Н. Буцевой, Е.А. Левашова. СПб.: Дмитрий Буланин, 2009. [*Novye slova i znacheniya. Slovar'-spravochnik po materialam pressy i literatury 90-kh godov XX veka*] [New Words and Meanings.] Butseva, T.N., Levashov, E.A. (Eds.). Vol. 1. St. Petersburg, Dmitrii Bulanin Publ., 2009.]
21. Лопатин В.В., Нечаева И.В., Чельцова Л.К. Как правильно? С большой буквы или с маленькой?: Орфографический словарь: Ок. 20 000 слов и словосочетаний. М.: ООО “Издательство Астрель”; ООО “Издательство АСТ”, 2002. [Лопатин, В.В., Нечаева, И.В., Чельцова, Л.К. *Kak pravil'no? S bol'shoi bukvy ili s malen'koi?: Orfograficheskii slovar': Ok. 20 000 slov i slovosochetanii.*] [How to Write it Correctly? With Capital Letter or Small?]. Moscow, Astrel'; AST Publ., 2002.]
22. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2008. [*Bol'shoi tolkovyi slovar' russkogo yazyka*] [The Great Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Kuznetsov, S.A. (Ed.). St. Petersburg, Norint Publ., 2008.]
23. Толковый словарь русской разговорной речи. Вып. 1. А–И / Отв. ред. Л.П. Крысин. – М.: Языки славянской культуры, 2014. [*Tolkovyi slovar' russkoi razgovornoj rechi. Вып. 1. А–И*] [Explanatory Dictionary of the Russian Every Day Speech. Iss. 1]. Krysin, L.P. (Ed.). Vol. 1. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., 2014.]
24. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный: В 2 т. М.: Русский язык, 2000. [Ефремова, Т.Ф. *Novyi slovar' russkogo yazyka. Tolkovo-slovoobrazovatel'nyi.*] [New Dictionary of the Russian Language]. Vol. 1–2. Moscow, Russkii yazyk Publ., 2000.]
25. Активный словарь русского языка. Т. 1: А–Б; Т. 2: В–Г / Отв. ред. Ю.Д. Апресян. М.: Языки славянской культуры, 2016. [*Aktivnyi slovar' russkogo yazyka.*] [Active Dictionary of the Russian Language]. Апресян, Ю.Д. (Ed.). Vol. 1: А–Б; Vol. 2: В–Г. Moscow, Yazyki slavyanskoi kul'tury Publ., 2016.]
26. Морковкин В.В., Богачева Г.Ф., Луцкая Н.М. Большой универсальный словарь русского языка. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2016. [Морковкин, В.В., Богачева, Г.Ф., Луцкая, Н.М. *Bol'shoi universal'nyi slovar' russkogo yazyka*] [The great Universal Dictionary of the Russian Language]. Moscow, AST-PRESS KNIGA Publ., 2016.]